



לומדים

La Bekhora

הבכורה

La paracha Toldot nous raconte l'histoire de Yaacov qui parvient à obtenir la **בְּכוֹרָה** *bekhora*, c'est-à-dire le droit d'aînesse.

Qui est le *bekhor* ? Qu'implique cette notion de *bekhora* ?

1. Le *bekhor* – הַבְּכוֹר

Est considéré comme *bekhor* le premier fils de la mère.
Peu avant la sortie d'Égypte, D.ieu ordonne à Moché :

1. Chémot, 13

(1) D.ieu parla à Moché en ces termes : (2) Sanctifie pour moi tout **premier-né de sa mère** (...) parmi les enfants d'Israël ; qu'il soit humain ou animal, il sera pour Moi.

1. שמות פרק יג

(א) וַיְדַבֵּר ה' אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר: (ב) קַדֵּשׁ לִי כָל בְּכוֹר... בְּבִנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה לִי הוּא.

Étant donné que les *bekhorim* appartiennent à D.ieu, nous avons l'obligation de les racheter, c'est-à-dire de remplacer leur sainteté et de donner quelque chose en échange.

2. Chémot, 13

(11) Lorsque D.ieu te conduira vers la terre du Cananéen (...) (12) Tu mettras de côté^{a,b} tout premier-né pour D.ieu, y compris celui des animaux que tu possèdes ; tous les mâles appartiendront à D.ieu.

2a. Commentaires

- a. **Tu mettras de côté** : c'est-à-dire réserver (Rachi).
- b. **Tu mettras de côté** : Tu le retireras de ton troupeau, tu le donneras au Cohen et il l'apportera en sacrifice (Rachbam).

2. שמות פרק יג

(יא) וְהָיָה כִּי יִבְאֶדָה ה' אֶל אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִים... (יב) וְהֵעֲבַרְתָּ^{a,b} כָּל פֶּטֶר רֶחֶם לַה' וְכֹל פֶּטֶר שִׁגְר בְּהֵמָה אֲשֶׁר יִהְיֶה לָּךְ הַזְּכָרִים לַה'.

Nous avons vu que la sainteté du *bekhor* ne se retrouve pas uniquement chez les êtres humains, mais aussi parmi les animaux purs (bœufs, moutons, chèvres).

Dans le livre de Bamidbar, la Torah développe l'explication concernant la *mitsva* du פְּדִיּוֹן (*pidyon*), le rachat du *bekhor* mâle :

3. Bamidbar, 18

(15) (...) Cependant, tu rachèteras tout **premier-né humain** (...) (16) Ils seront rachetés à partir de l'âge d'un mois, par une somme de cinq Shekalim d'argent, selon le sicle du Sanctuaire.

3. במדבר פרק יח

(טו) ... אִךְ פְּדִיָה תִפְדֶּה אֶת בְּכוֹר הָאָדָם... (טז) וּפְדִיּוֹ מִבֶּן חֹדֶשׁ תִּפְדֶּה בְּעֶרְכָּךְ כֶּסֶף חֲמִשָּׁת שֶׁקֶלִים בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ.



Nous voyons ici qu'il y a une notion de sainteté dans les *bekhorim*, y compris dans les végétaux, qui est évoquée dans la mitsva des בכורים *bikourim*, les prémices.

4. Dvarim, 26

(1) Lorsque tu arriveras dans le pays que l'Éternel ton D.ieu t'a donné en héritage (...) (2) Tu prendras les **prémices** de tous les fruits de la terre que tu auras récolté dans ton pays (...) Tu les mettras dans un panier et tu te rendras sur le lieu que l'Éternel ton D.ieu aura choisi pour y résider.

4. דברים פרק כו

(א) וְהָיָה כִּי תָבֹא אֶל הָאָרֶץ
אֲשֶׁר ה' אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ נַחֲלָה...
(ב) וְלָקַחְתָּ מִרְאשֵׁי כָּל פְּרִי
הָאֲדָמָה אֲשֶׁר תָּבִיא מֵאֲרָצְךָ...
וְשָׂמְתָּ בַטֵּנָא וְהִלַּכְתָּ אֶל הַמְּקוֹם
אֲשֶׁר יִבְחַר ה' אֱלֹהֶיךָ לְשֹׁכֵן
שְׁמוֹ שָׁם.



1. À qui appartient Le *bekhor* jusqu'à ce qu'il soit racheté ?
2. A-t-on organisé pour vous une cérémonie de *pidyon ha-ben* ? Si c'est le cas, demandez à vos parents comment la cérémonie s'est déroulée.
3. Pensez-vous que l'aîné/e de votre famille possède des avantages sur les autres enfants de la fratrie ?
4. Pourquoi les *bikourim* sont-ils appelés ainsi ?
5. La *bekhora* existe chez les humains, les animaux et les végétaux. D'après vous, quelle peut être la différence essentielle entre le *bekhor* humain et le *bekhor* animal ou végétal ?



2. L'achat de la *bekhora* - קְנִיַת הַבְּכוֹרָה

Yaacov est né après Essav, son frère aîné. Malgré cela, il fait tout son possible pour acquérir la *bekhora* de son frère Essav.

5. Béréchit 25

(29) Yaacov préparait un ragoût lorsqu'Essav revint des champs, fatigué. (30) Essav dit à Yaacov : « Laisse-moi manger, s'il te plaît, de ce plat bien rouge (...) » (31) Yaacov répondit : « **Vends-moi tout d'abord ta *bekhora*** ». (32) Essav dit : « Je finirai par mourir, alors à quoi me sert cette *bekhora* ? » (33) Yaacov lui dit : « Jure-le-moi d'abord ». Essav jura, et vendit sa *bekhora* à Yaacov.

5. בראשית כה

(כט) וַיִּזְדַּק יַעֲקֹב נְזִיד וַיָּבֵא עֲשׂוּ מִן הַשְּׂדֵה וְהוּא עֵיף:
(ל) וַיֹּאמֶר עֲשׂוּ אֶל יַעֲקֹב הַלְעִיטֵנִי נָא מִן הָאֲדָם
הָאֲדָם הַזֶּה... (לא) וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב מְכֹרָה כִּיּוֹם אֶת
בְּכוֹרְתְךָ לִי: (לב) וַיֹּאמֶר עֲשׂוּ הִנֵּה אֲנֹכִי הוֹלֵךְ לָמוּת
וְלָמָּה זֶה לִי בְּכוֹרָה: (לג) וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב הַשְּׂבַעָה לִי
כִּיּוֹם וַיִּשְׁבַּע לוֹ וַיִּמְכֹּר אֶת בְּכוֹרְתוֹ לְיַעֲקֹב.

Quelle est l'importance de la *bekhora* ?

6. D'après le commentaire d'Abraham (Rabbi Yits'hak Abraham)

Yaacov a tout fait pour hériter de la bénédiction accordée par D.ieu à Avraham, qui est la garantie divine pour lui et sa descendance de posséder la terre (...) comme il est dit : « Cette alliance, établie entre moi et entre toi et ta postérité dernière, je l'érigerai en alliance perpétuelle (...) Je donnerai à toi et à ta postérité la terre de tes pérégrinations, toute la terre de Canaan, comme possession éternelle. » (Béréchit 17).

Autre explication apportée par Rachi :

7. Commentaire de Rachi, Béréchit 25:31

Comme le service divin devait incomber aux *bekhorot*, Yaacov s'est dit : « Cet impie n'est pas digne d'apporter les sacrifices à D.ieu ».

1. Qu'y a-t-il de spécifique dans la *bekhora* qui était destinée à Essav ?
2. Pourquoi Yaacov s'est-il efforcé de racheter le *bekhora* d'Essav ?



3. L'él - הַבְּכוֹר - ל'טו

Nous avons vu que la *bekhora* possède une grande importance. Cependant, dans de nombreux cas, nous pouvons remarquer que le premier rôle est attribué à un frère plus jeune et pas au *bekhor*, comme dans l'exemple suivant. Efraïm et Ménaché sont les deux fils de Yossef. Yaacov, leur grand-père, fait passer Efraïm avant Ménaché, qui est *bekhor* :

8. *Béréchit Rabba*, paracha 6, paragraphe 4

« Il la posa sur la tête d'Efraïm, qui était le plus jeune ».

Rabbi 'Hounia dit : Est-ce qu'on ne savait pas déjà qu'il était le plus jeune ? (...) Ceci nous indique qu'il ne s'intéressait que peu à ses affaires et ne s'en vantait pas.

Qu'a-t-il mérité par cette attitude ? Il a reçu la *bekhora*.

Il a eu d'autant plus de mérite à être humble qu'il était un personnage important.

Une explication semblable est apportée par le Midrach :

9. *Psikta Rabbati*, paracha 3

Pourquoi Efraïm a-t-il mérité la *bekhora* ?

Car il diminuait son importance, et D.ieu aime toute personne qui fait preuve d'humilité : « Oui, l'Eternel réside dans les hauteurs et il voit celui qui est humble (...) » (Psaume 138).

Ménaché, quant à lui, sortait et aidait son père dans ses affaires. Alors D.ieu dit : « [Efraïm] a eu le courage de diminuer son importance, il recevra des honneurs en récompense ».

D'autres exemples sont apportés dans le commentaire du *Kli Yakar* :

10. Commentaire du *Kli Yakar* sur *Béréchit*, 48:16

En effet, D.ieu choisit de préférence les personnes modestes, et toute personne qui présente un caractère humble, D.ieu l'élève plus que les autres (...) Et c'est ce qui s'est passé concernant la descendance d'Avraham :

Yishmaël était l'aîné d'Avraham, il a été déchu et c'est Yits'hak qui a été choisi.

Essav était l'aîné de Yits'hak, il a été déchu et c'est Yaacov qui a été choisi.

Réouven était l'aîné de Yaacov, il a été déchu et c'est Yossef qui a été choisi.

Ménaché était l'aîné de Yossef, mais c'est Efraïm qui a été choisi.

On a donc ici plusieurs cas dans lesquels ce n'est pas le *bekhor* qui a hérité de la *bekhora*.



À la lumière de toutes les histoires évoquées ici, il semblerait que ce ne soit pas un hasard si les patriarches du peuple juif ont été choisis parmi les jeunes frères, de préférence aux *bekhorim*. Ils nous enseignent que la capacité à diriger, la mission, ne sont pas transmises forcément au *bekhor*, mais au meilleur parmi les enfants.

Cela est en opposition avec ce qui se pratique dans les autres nations, où le fils aîné du roi est systématiquement le futur souverain, sans tenir compte de ses actions et ses qualités.

1. Est-ce que le *bekhor* est toujours choisi pour succéder à son père ? Que peut-on en déduire ?
2. Pourquoi Efraïm a-t-il reçu la *bekhora* à la place de Ménaché ?
3. Cherchez sur internet la généalogie des rois de France et trouvez le lien familial existant entre chaque roi et son prédécesseur. Comparez avec la dynastie de David.



4. Mon fils, Mon bechor, Israël - בְּנֵי בְּכוֹרֵי יִשְׂרָאֵל

Le *bechor* est saint et important. Lorsque D.ieu veut montrer Son amour envers nous et l'importance du peuple d'Israël, Il dit :

11. Chémot, 4:22

Tu diras à Pharaon :
« Ainsi a parlé D.ieu :
Mon fils, Mon bechor ^{a,b},
Israël ».

11a. Commentaires

- a. Mon fils, Mon bechor** : c'est une manière d'exprimer sa grandeur (...). Ceci est le sens simple de cette expression (*pchat*). Le sens plus profond (*midrach*) est que D.ieu confirme ici la vente de la bekhora d'Essav à Yaacov (Rachi).
- b. Mon fils, Mon bechor** : tous les êtres humains que J'ai créés sont Mes enfants, mais Israël est Mon fils aîné et je l'aime plus que tous (Rabbi Yossef Bekhor Chor).

11. שמות פרק ד
פסוק כב
וְאָמַרְתָּ אֶל פְּרַעֲוֹ
כֹה אָמַר ה'
בְּנֵי בְּכוֹרֵי יִשְׂרָאֵל.

L'expression « Mon fils, Mon *bechor* » illustre le lien spécifique de D.ieu avec le peuple d'Israël. Ce lien durera toujours :

12. Explication de Sforno

Mon fils, Mon bechor, Israël : bien qu'à la fin des temps, tous les peuples Me serviront et invoqueront le nom de D.ieu (...), je considérerai Israël comme le plus important, honoré parmi tous les autres, parce qu'il Me sert par amour comme un fils sert son père, et non comme un serviteur sert son maître, par amour du salaire et crainte de la punition.

1. Tous les êtres humains sont les enfants de D.ieu, alors pourquoi Israël a mérité d'être le *bechor* de D.ieu ?
2. Quelle est la signification du fait que nous soyons le *bechor* de D.ieu ? En quoi cela a-t-il un impact sur votre vie ?
3. Quelle est la différence entre les notions de *bechor* et de *bekhora* ?



Le saviez-vous ?

דון יצחק אברבנאל - Don Yits'hak Abravanel

Il naquit au XVème siècle à Lisbonne (Portugal). Dans sa jeunesse, il étudia la Torah avec son père et par la suite, il étudia avec Rabbi Yossef 'Hayoun et Rabbi Yits'hak Abouav (auteur du livre *Ménorat ha-Maor*).

En plus de son étude de la Torah, il reçut une instruction profane poussée dans les sciences de son époque : médecine, finance.

Il est l'auteur d'un important commentaire du Tanakh à travers le *pchat*.

Il fut ministre des Finances au Portugal puis en Espagne.

En 1492, lors de l'expulsion des juifs d'Espagne, il en fut chassé, avec le reste des juifs du pays.



www.lamorim.org
Dvorah Serrao, directrice de Lamorim
Florence Touati-Wachsstock, experte pédagogique Lamorim
info@lamorim.org

© Tous droits réservés - Reproduction interdite

אתר אינטרנט: www.elami-elatzmi.co.il

דוא"ל: elami@elami-elatzmi.co.il | טל: 04-9978164

חברי המערכת: הרב מאיר אסולין, שלומית שרפי | 80-5-08

עיצוב: סטודיו 'גרפיקטו' 054-4965150 | אזור: עטרה רבקה צינמן 052-7737303